

Merci de laisser vos commentaires pour améliorer ce guide. Merci!

Guide de rédaction clair, compréhensible et apolitique

Préambule

Ce guide vise à fournir aux rédacteurs francophones un cadre de référence à l'aide de différents procédés d'écriture afin d'harmoniser la rédaction de documents administratifs et informationnels de manière à les rendre les plus clairs et compréhensibles possible, sans politiser la langue..

Ce guide vise à pallier aux enjeux soulevés par la rédaction dite inclusive, notamment le risque d'alourdir les textes et de les rendre plus abstraits. Il est donc fortement recommandé de clarifier les normes d'usage du français dans la rédaction de texte, **qu'il soit pédagogique, promotionnel, scientifique ou autre**. La première étape est d'abandonner les notes du type « Pour ne pas alourdir le texte, le masculin est utilisé comme générique... », car en effet, le masculin est déjà la norme pour désigner tous les sujets concernés.

Ce guide s'appuie sur la science linguistique, notamment quelques conseils phares des linguistes Anne Dister et Marie-Louise Moreau.

Principes directeurs

Il est recommandé de suivre les principes directeurs suivants afin d'assurer de faciliter la rédaction et la lecture de textes clairs et compréhensibles pour tous.

- > Utilisez le masculin générique comme le décrivent les grammaires.
- > N'écrivez rien qui ne puisse être dit normalement à l'oral.
- > Rappelez-vous que le genre masculin s'utilise aussi pour les ensembles mixtes.
- > Utilisez toujours des noms féminins pour renvoyer à une ou à des femmes.
- > N'essayez pas à tout prix d'éviter les noms masculins.
- > Économie de la langue : éviter toutes formes de rédaction qui alourdissent les textes.

Comment décrire la grammaire

Puisque la rédaction dite inclusive est née d'une mauvaise compréhension de la grammaire, il est important de rappeler comment la grammaire fonctionne. La grammaire est la description du fonctionnement d'une langue, notamment les accords d'adjectifs avec les noms et les temps de verbe.

Le genre grammatical fait référence à des « classes de mots ». À ne pas confondre avec le mot anglais « gender », qui signifie le sexe (mâle et femelle). En français il y a deux genres (masculin et féminin), alors que dans d'autres langues il peut n'y en avoir qu'un seul (anglais) ou trois (allemand). Chaque genre peut désigner (et non « représenter ») à la fois

un être de sexe mâle ou femelle. Il n'y a rien de péjoratif dans le fonctionnement de la grammaire. Cela explique pourquoi il ne faut pas confondre le genre des mots et le sexe d'une personne lors de la rédaction et de la lecture d'un texte.

En grammaire française, lorsqu'un adjectif se trouve en présence d'un mot masculin et féminin, l'adjectif s'accorde au masculin. Si deux noms sont désignés par un pronom, le masculin générique est utilisé. Par exemple, le crayon et la chaise sont neufs, ils sont neufs..

Procédés à éviter

Divers procédés sont à éviter pour assurer la rédaction et la lecture efficace et agréable des textes.

ÉVITER L'EMPLOI DE DÉSIGNATIONS NEUTRES

Une désignation neutre signifie une tournure ou un terme exempt d'une marque de genre relative à une personne. Elle permet de désigner des groupes mixtes avec les noms collectifs ou de désigner aussi bien un homme qu'une femme à l'aide de mots ou de tournures épicènes. Ce procédé réduit la précision des propos, car trop abstrait.

- > Nom collectif :
le personnel plutôt que *les employés*
- > Appellation épicène avec un déterminant épicène :
chaque collègue plutôt que *un* collègue
- > Pronom dont la forme ne varie pas :
qui plutôt que *lequel*
- > Nom d'une unité administrative :
la direction plutôt que *les directeurs*
- > Appellation à genre fixe :
la personne qui appelle plutôt que *l'appelant*

ÉVITER L'EMPLOI DE DOUBLETS COMPLETS

Un doublet complet désigne l'utilisation d'un ensemble composé de la forme féminine et masculine. L'ordre est libre, sauf en présence d'un adjectif qui varie en genre, lequel devra figurer à côté du nom masculin. Ce procédé alourdit inutilement les textes, car le masculin générique suffit pour exprimer le même propos.

<i>l'enseignant ou l'enseignante</i>	<i>les cégépiens et les cégépiennes</i>
<i>une ou un membre du personnel présent</i>	<i>il ou elle</i>
<i>aux chercheuses et aux chercheurs reconnus</i>	<i>celles et ceux</i>

ÉVITER L'EMPLOI DE DOUBLETS ABRÉGÉS

Ce type de doublet est une dénomination issue de la réduction d'un doublet complet, où sont maintenues la forme masculine d'un mot et la finale de la forme féminine correspondante. Il **doit se limiter** aux contextes où l'espace est restreint (tableaux, formulaires, etc.). Les doublets abrégés sont formés à l'aide de **parenthèses**. Ce procédé est fortement déconseillé, car il rend les mots et les textes difficiles à lire, notamment pour les gens ayant des difficultés de lecture.

suggestions des employé(e)s
nom de l'adjoint(e) administratif(-ive)
autorisation du (de la) directeur(-trice)

AUTRES POSSIBILITÉS À ÉVITER

D'autres procédés existent afin de construire des phrases ou d'employer des tournures inclusives, mais ils sont fortement déconseillés, car ils alourdissent les textes et les rendent difficile à rédiger et à lire.

- > Formulation sans appellation de personne :
guide d'utilisation plutôt que *guide de l'utilisateur*
- > Construction sans participe passé à accorder :
L'accueil des étudiants aura lieu demain... plutôt que *Les étudiantes et les étudiants seront accueillis demain...*
- > Phrase à la voix active plutôt qu'à la voix passive :
On vous invite au Mistook plutôt que *Vous êtes invités au Mistook*

Ou d'utiliser des adjectifs et des formulations équivalentes.

- > doublet d'adjectifs :
des cadres *experts* et *expertes*
- > adjectif épïcène :
ces journalistes *émérites*
- > groupe prépositionnel :
une avocate ou un avocat *d'expérience*
- > subordonnée relative :
un ou une comptable *qui s'y connaît*

En conclusion

Afin d'assurer que la tâche de rédaction et la lecture de texte soient le plus clair et agréable possible pour tous, il est fortement recommandé d'employer le masculin générique. Il est important de garder en tête que les textes doivent être faciles à rédiger et faciles à dire à l'oral. En cas de confusion, il est important d'expliquer le fonctionnement de la grammaire.

Il est fortement recommandé d'éviter des procédés de rédaction dite inclusive. Attention: la majorité des guides de rédaction dite inclusive sont rarement conçus par des linguistes ou des experts en français.

Bonne rédaction!